



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRADE/WP.7/GE.1/2000/25  
4 July 2000

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ, ПРОМЫШЛЕННОСТИ  
И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Рабочая группа по разработке стандартов на скоропортящиеся  
продукты и повышению качества

Специализированная секция по координации разработки  
стандартов на свежие фрукты и овощи

Сорок шестая сессия, Женева, 23-26 мая 2000 года

ДОКЛАД О РАБОТЕ СОРОК ШЕСТОЙ СЕССИИ

**Исполнительное резюме:**

**Участие:** В работе сессии приняли участие 27 национальных делегаций, Европейское сообщество и несколько организаций.

**Яблоки и груши:** В текст рекомендации были внесены незначительные изменения. Она будет предложена Рабочей группе для утверждения в качестве стандарта ЕЭК ООН. Существующий перечень разновидностей будет видоизменен и приложен к стандарту (см. TRADE/WP.7/GE.1/2000/25/Add.1). Рабочая группа продолжит рассмотрение перечня разновидностей и возможность разделения стандарта.

**Авокадо:** Требования к зрелости были обсуждены на основании предложения Испании. Делегация проконсультируется с представителями национальных торговых организаций. На следующую сессию Испания подготовит новый документ с учетом полученных замечаний.

**Фасоль:** Было согласовано несколько поправок к стандарту. Пересмотренный вариант будет предложен Рабочей группе в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН (см. TRADE/WP.7/GE.1/2000/25/Add.2).

**Цитрусовые:** В пересмотренный стандарт были включены поправки относительно ботанических названий. Проявились многочисленные разногласия по вопросам, касающимся требований к зрелости и зеленых апельсинов, и некоторые страны внесли в стандарт оговорки по этому вопросу. Испанские производители цитрусовых проводят исследование по вопросам требований к зрелости в отношении апельсинов и представят доклад на следующей сессии. Было принято решение предложить текст Рабочей группе для утверждения в качестве исправленного стандарта ЕЭК ООН.

**Культивируемые грибы:** Была завершена работа по пересмотру данного стандарта. Было принято решение предложить текст Рабочей группе для утверждения в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН.

**Киви:** Рабочая группа проведет обсуждение с ИКО в августе месяце и подготовит предложение к следующей сессии.

**Дыни:** Были согласованы поправки, предложенные Европейским сообществом. Текст будет предложен Рабочей группе для утверждения в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН.

**Персики и нектарины:** Рабочая группа обсудит требования к зрелости и подготовит документ к следующей сессии.

**Сливы:** Был согласован пересмотренный стандарт, включая новые гибридные разновидности и поправки к перечню разновидностей; он будет предложен Рабочей группе для утверждения в качестве рекомендации ЕЭК ООН на двухлетний испытательный период.

**Столовый виноград:** Рабочая группа обсудит требования к зрелости и подготовит документ к следующей сессии. Были согласованы другие поправки к данному стандарту; они будут предложены Рабочей группе для утверждения в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН.

**Томаты:** Были согласованы поправки, предложенные Европейским сообществом. Текст будет предложен Рабочей группе для утверждения в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН.

**Ананасы:** Был обсужден подготовленный КСЕАКТ проект текста. Было принято решение о создании Рабочей группы, которая подготовит новое предложение к следующей сессии.

**Вопросы, касающиеся торговых марок и наименований разновидностей:** В связи с письмом "Сан Уорлд" был обсужден вопрос использования торговых марок в стандартах. Было принято решение обратиться за консультацией по этому вопросу к Юрисконсульту Организации Объединенных Наций.

**Малоразмерные фрукты:** Было согласовано предложение Европейского сообщества касательно сбыта малоразмерных плодов баклажанов, кочанной капусты, цветной капусты, фенхеля, сладкого стручкового перца и кабачков; поправки будут предложены Рабочей группе для утверждения в качестве исправленных стандартов ЕЭК ООН. Для авокадо был утвержден новый минимальный размер для сорта "хасс". Эта поправка будет представлена Рабочей группе для утверждения в качестве рекомендаций ЕЭК ООН на двухлетний испытательный период.

**Кодовые обозначения:** Южная Африка подготовит документ для Рабочей группы с просьбой представить информацию о том, какие страны принимают/не принимают кодовые обозначения упаковщика/экспортера.

**Обмен информацией о случаях несоответствия:** Делегации приветствовали существующий в ОЭСР подход. Германия подготовит документ для Рабочей группы с просьбой к ЕЭК ООН утвердить данный подход. Секретариат представит дополнительную информацию относительно ЭДИФАКТ ООН на следующей сессии.

**Участие:** Для расширения круга участников будет подготовлено циркулярное письмо.

**Принятие:** Делегации представят секретариату информацию о порядке принятия.

**Оперативная деятельность:** Делегации были проинформированы об учебных курсах, которые будут проведены в Германии, Соединенном Королевстве и Словакии.

## Открытие сессии

1. Сессия проходила в Женеве 23-26 мая 2000 года. На ней председательствовал г-н Дэвид Пристер (Соединенные Штаты). Сессию открыла директор Отдела торговли ЕЭК ООН г-жа Кэрол Косгроув-Сакс.
2. Директор проинформировала о результатах весенней сессии Европейской экономической комиссии, на которой ЕЭК ООН было предложено:
  - обеспечить более эффективное региональное участие в осуществлении глобальных инициатив;
  - принять меры к расширению и укреплению межсекторальной деятельности (торговля и транспорт, торговля и охрана окружающей среды и т.д.)
  - обеспечить участие в субрегиональной деятельности (например, в деятельности в Средиземноморском регионе, осуществляемой совместно Экономической и социальной комиссией для Западной Азии (ЭСКЗА) и Экономической комиссией для Африки (ЭКА).
3. Директор заявила, что во всех этих областях Специализированная секция может играть заметную роль, особенно когда речь идет о глобальной торговле или сокращении пути продукции от производителя к потребителю.

## Участие

4. На сессии присутствовали делегации из следующих стран: Австрии, Бельгии, Венгрии, Германии, Греции, Дании, Ирландии, Испании, Италии, Камеруна<sup>1</sup>, Кот-д'Ивуара<sup>1</sup>, Нидерландов, Новой Зеландии<sup>1</sup>, Польши, Португалии, Румынии, Словакии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Украины, Финляндии, Франции, Чили<sup>1</sup>, Швейцарии, Швеции и Южной Африки<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Участие в соответствии со статьей 11 круга ведения Комиссии. Эта статья регулирует участие государств, не являющихся членами ЕЭК ООН, и упоминается здесь исключительно по административным соображениям. Согласно правилам процедуры РГ.7 и ее специализированных секций, любое государство – член Организации Объединенных Наций может участвовать в их работе с теми же правами, что и государства – члены ЕЭК ООН.

5. На сессии было представлено также Европейское сообщество.
6. По приглашению секретариата в работе сессии принял участие представитель Программы ОЭСР по применению международных стандартов на фрукты и овощи.
7. В работе сессии участвовали также представители следующих неправительственных организаций: КСЦС (Комитет связи по вопросам цитрусоводства в Средиземноморском регионе), КСЕАКТ (Комитет связи по содействию развитию экспорта тропических фруктов, несезонных овощей, цветов, декоративных растений и специй из государств Европы, Африки, Карибского бассейна и Тихоокеанского региона).

#### **Утверждение повестки дня**

Документ: TRADE/WP.7/GE.1/2000/1

8. Предварительная повестка дня, содержащаяся в документе TRADE/WP.7/GE.1/2000/1, была утверждена со следующими изменениями:

- из нее были исключены документы TRADE/WP.7/GE.1/2000/3, 4, 17, 21, 23 и 25, поскольку они не были получены;
- документ TRADE/WP.7/GE.1/2000/10 отозван делегацией Италии.

В повестку дня были дополнительно включены следующие документы:

- TRADE/WP.7/GE.1/2000/INF.1 (секретариат) (проект стандарта Кодекса на яблоки)
- TRADE/WP.7/GE.1/2000/INF.2 (секретариат) (проект стандарта Кодекса на томаты)
- TRADE/WP.7/GE.1/2000/INF.3 (Израиль) (цитрусовые)
- TRADE/WP.7/GE.1/2000/INF.4 (Европейский союз) (малоразмерные фрукты и овощи)
- TRADE/WP.7/GE.1/2000/INF.5 (компания "Сан уорлд") (торговые знаки)
- TRADE/WP.7/GE.1/2000/INF.6 (Украина) (яблоки и груши)

- TRADE/WP.7/GE.1/2000/INF.7 (КСЦС) (цитрусовые)
- TRADE/WP.7/GE.1/2000/INF.8 (Испания) (авокадо)
- TRADE/WP.7/GE.1/2000/INF.9 (Чили) (сливы)
- TRADE/WP.7/GE.1/2000/INF.10 (секретариат) (стандарт Кодекса на ананасы).

**Представляющие интерес вопросы, которые возникли после проведения сорок пятой сессии**

9. Секретариат проинформировал участников сессии о соответствующих обсуждениях в Рабочей группе на ее пятьдесят пятой сессии, особенно по вопросу о цитрусовых и подготовке пояснительных материалов.

- TRADE/WP.7/GE.1/2000/INF.11 (Украина) (исправления)
- TRADE/WP.7/GE.1/2000/INF.12 (секретариат) (культивируемые грибы)
- TRADE/WP.7/GE.1/2000/INF.13 (секретариат) (фасоль)
- TRADE/WP.7/GE.1/2000/INF.14 (секретариат) (ботанические названия цитрусовых)

**Предложения по пересмотру стандартов ЕЭК ООН**

**Яблоки и груши (включая перечень разновидностей)**

*Обсуждение на предыдущей сессии: см. документ TRADE/WP.7/GE.1/1999/15, пункты 13-21*

Документы:

- |   |  |
|---|--|
| TRADE/WP.7/1999/7/Add.7 (секретариат)   | рекомендация, утвержденная Рабочей группой |
| TRADE/WP.7/GE.1/2000/INF.1 (секретарит) | проект стандарта Кодекса на яблоки         |

TRADE/WP.7/GE.1/2000/INF.6 (Украина)

Яблоки и груши

10. На предыдущей сессии Специализированной секции было принято представленное рабочей группой по яблокам (Бельгия, Германия, Новая Зеландия, Соединенное Королевство и Чили) предложение в отношении пересмотра основного текста стандарта, которое было затем утверждено Рабочей группой в качестве рекомендации ЕЭК ООН сроком на один год.

11. Докладчик (Новая Зеландия) проинформировал Специализированную секцию об обсуждениях, состоявшихся в рабочей группе по яблокам после этой сессии. Эти обсуждения касались следующих вопросов:

- проекта стандарта Кодекса на яблоки;
- перечня разновидностей и использования торговых знаков;
- предложения о разделе стандарта на два новых стандарта;
- торговли яблоками в расфасованном виде;
- незначительных редакционных изменений;
- предложения Украины (TRADE/WP.7/GE.1/2000/INF.6);
- решения для передачи в Рабочую группу.

*Проект стандарта Кодекса на яблоки*

12. Представитель Соединенных Штатов заявил, что, несмотря на упоминание его страны во вводной части проекта стандарта Кодекса, его делегация не участвовала в подготовке этого проекта.

13. Секретариат проинформировал Специализированную секцию о том, что после последней сессии Комитета Кодекса по свежим фруктам и овощам (ККСФО) докладчику, представителю Уругвая, были переданы тексты стандарта ЕЭК ООН на яблоки и груши на английском, французском и испанском языках (последний в неофициальном переводе, представленном Испанией).

14. Специализированная секция приветствовала сотрудничество двух органов, с сожалением отметив, однако, что, несмотря на это сотрудничество, проект стандарта Кодекса по ряду моментов не был согласован со стандартами ЕЭК ООН. Она просила секретариат поднять этот вопрос на следующей сессии ККСФО в Мексике, с тем чтобы завершить процесс согласования.

*Перечень разновидностей*

15. Было принято решение о том, чтобы в рамках каждой разновидности перечень включал все ее генетические модификации, удовлетворяющие критериям (цвет, поверхностное побурение плодов), установленным для самой разновидности. Было признано, что некоторые генетические модификации сами приобрели статус разновидности и должны рассматриваться отдельно.

16. Для завершения работы в этой области было решено приложить существующий перечень к стандарту в его новой редакции, утвержденной на предыдущей сессии. Этот перечень будет подготовлен секретариатом в сотрудничестве с Германией.

*Предложение о разделении стандарта на два новых стандарта*

17. Докладчик из Новой Зеландии подготовил проекты стандартов ЕЭК ООН отдельно на яблоки и отдельно на груши. Эта работа проводилась на основе действующего стандарта, а не на основе рекомендаций, принятых на предыдущей сессии.

18. Специализированная секция решила продолжить работу в этом направлении и предложила докладчику в течение двух недель подготовить новые проекты указанных стандартов. До 1 октября 2000 года они будут находиться на базовой странице в Интернете, с тем чтобы все заинтересованные стороны могли представить свои замечания. Если до этого времени никто не заявит о том, что в принципе возражает против раздела стандарта, работа будет продолжена и к следующей сессии будут подготовлены официальные документы с проектами стандартов.

19. Секретариат будет информировать ККСФО о ходе работы по разделу стандарта.



*Торговля яблоками в расфасованном виде*

20. Делегация Швеции поинтересовалась, стоит ли ограничивать вес упаковок двумя килограммами, и, если да, не следует ли согласовать это ограничение с соответствующими ограничениями в рамках других стандартов (например, 5 кг для апельсинов).
21. Делегация Греции заявила, что, по ее мнению, нет никаких общих ограничений в отношении веса упаковок. На упаковки весом до 2 кг не распространяются установленные для данной разновидности требования в отношении единообразия.
22. Другие делегации заявили, что предел в 2 кг является приемлемым, поскольку упаковки такого веса часто используются в торговле. Было заявлено также, что для разных товаров должны действовать и разные ограничения на вес упаковок, определяемые свойствами этих товаров (например, яблоки хуже переносят удары, чем апельсины).
23. Было принято решение пока воздержаться от внесения каких-либо изменений, с тем чтобы делегации могли посоветоваться с представителями торговых организаций.

*Незначительные редакционные изменения*

24. Делегация Германии представила незначительные редакционные поправки к тексту стандарта, которые были приняты. Новая редакция стандарта будет опубликована в качестве добавления к настоящему докладу.

*Предложение Украины (TRADE/WP.7/GE.1/2000/INF.6)*

25. Специализированная секция приняла к сведению предложение Украины. Было принято решение о том, что рабочая группа рассмотрит предложение и представит свои рекомендации на следующей сессии.

*Текст решения будет препровожден Рабочей группе*

26. Было принято решение рекомендовать Рабочей группе утвердить рекомендацию, касающуюся яблок и груш (с поправками, внесенными на настоящей сессии), в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН. (См. TRADE/WP.7/GE.1/25/Add.1.)

### **Авокадо (требования к зрелости)**

Документ: TRADE/WP.7/GE.1/2000/ INF.8 (Испания)

27. Делегация Испании проинформировала группу об истории предложения. На одной из предыдущих сессий Испания предложила параметры содержания твердого вещества только для разновидности Hass, и Специализированная секция просила ее распространить это предложение на все разновидности, имеющие важное значение для торговли.

Представитель делегации заявил, что на этом этапе предложение представляется только для информации.

28. Он заявил, что параметры, содержащиеся в предложении, были определены для обеспечения того, чтобы:

- плоды авокадо достигали уровня зрелости ко времени уборки урожая, что позволило бы обеспечить их созревание до уровня пригодности в пищу
- обеспечить хорошие вкусовые качества.

29. На вопрос Швеции были даны разъяснения о том, что после сбора плодов содержание жиров повышается за счет дальнейшего созревания.

30. Делегация Чили предложила представить более подробную информацию относительно соотношения содержания твердого вещества и содержания жиров в дополнение к техническим данным, использованным Испанией для подготовки этого предложения.

31. Ряд делегаций подчеркнули, что в стандарте следует определить минимальный уровень зрелости, достигаемый на момент сбора, с тем чтобы обеспечить приемлемую степень созревания, но не использовать требования, предъявляемые к зрелости в целях разграничения категорий качества.

32. Было принято решение о том, что делегации проконсультируются со своими торговыми организациями и направят предложения делегации Испании, которая представит новый документ на следующей сессии.

## **Фасоль**

Документы: TRADE/WP.7/GE.1/2000/ 5 (Европейское сообщество)  
TRADE/WP.7/GE.1/2000/INF.13 (секретариат)

33. Были утверждены поправки, содержащиеся в документе TRADE/WP.7/GE.1/2000/5, дополненном документом TRADE/WP.7/GE.1/2000/INF.13, который был составлен после обсуждений в рабочей группе по фасоли ОЭСР. Сводный вариант стандарта будет опубликован в добавлении к настоящему докладу и препровожден Рабочей группе для утверждения в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН.

## **Цитрусовые**

*Обсуждение на предыдущей сессии:* см. документ TRADE/WP.7/GE.1/1999/15,  
пункты 27-49

*Обсуждение в Рабочей группе:* см. документ TRADE/WP.7/1999/7, пункты 38-42

Документы к текущей сессии:

TRADE/WP.7/1998/9/Add.1 (секретариат) - текст действующего стандарта

TRADE/WP.7/GE.1/2000/6 (секретариат) - текст, принятый на предыдущей сессии  
Специализированной секции

TRADE/WP.7/GE.1/2000/7 (секретариат) - предложения, обсуждение которых  
продолжается

TRADE/WP.7/GE.1/2000/8 (Испания) - другие предложения, касающиеся  
цитрусовых

TRADE/WP.7/GE.1/2000/INF.3 (Израиль)

TRADE/WP.7/GE.1/2000/INF.7 (КСЦС).

34. На предыдущей сессии Специализированной секции был согласован пересмотренный текст стандарта. Консенсус не был достигнут лишь в отношении требований к зрелости и в отношении включения в стандарт положений, касающихся апельсинов с зеленой кожурой. В предлагаемый текст был включен ряд оговорок, касающихся нерешенных вопросов. Рабочая группа рассмотрела этот текст и решила

вернуть его Специализированной секции для дальнейшего обсуждения. Рабочая группа подчеркнула, что она принимает все поправки, содержащиеся в документе TRADE/WP.7/GE.1/2000/6, и что нет необходимости возобновлять обсуждение этих поправок.

35. Были рассмотрены следующие вопросы:

- ботанические названия в определении продукта
- требования к зрелости
- апельсины с зеленой кожурой
- рекомендация Рабочей группе.

*Ботанические названия в определении продукта*

36. Компромисс по вопросу о ботанических названиях в определении продукта был найден на основании базы данных министерства сельского хозяйства США GRIN (см. [www.ars-grin.gov](http://www.ars-grin.gov)), и он включен в сводный текст стандарта (см. TRADE/WP.7/GE.1/2000/25/Add.3).

*Требования к зрелости*

37. Секретариат проинформировал Специализированную секцию о том, что Израиль намерен сохранить свою оговорку, добиваясь включения в стандарт показателя зрелости в виде соотношения между содержанием в плодах сахара и кислот.

38. Делегация Испании заявила, что в цитрусоводческой отрасли этой страны состоялись интенсивные обсуждения по данному вопросу. В результате этих обсуждений выяснилось, что цитrusоводы не считают соотношение между содержанием сахара и кислот достаточным показателем зрелости. В этой связи два исследовательских центра приступили к осуществлению проекта, который позволит определить соотношение между параметрами минимального/максимального содержания кислот и минимального/максимального содержания сахара. В рамках этого проекта в Германии, Испании и Франции намечено проведение специальных тестов. Результаты проекта будут известны через два сезона.

39. Специализированная секция приветствовала эту инициативу. На данный момент предметом исследований являются сорта, выращиваемые в Испании, однако позже к проекту могут присоединиться и другие страны КСЦС.

*Апельсины с зеленой кожурой*

40. Секретариат проинформировал Специализированную секцию о том, что Израиль выразил готовность снять свою оговорку в отношении апельсинов с зеленой кожурой, если это поможет утверждению данного текста.
41. Делегация Греции расценила внесенные рядом делегаций оговорки относительно апельсинов с зеленой кожурой практически как непринятие цвета в качестве одного из критериев зрелости и предложила им снять свои оговорки. В ожидании результатов исследования, начатого в Испании, делегация Греции предложила вернуться в этом вопросе позднее на основании дополнительных данных об объеме торговли апельсинами с зеленой кожурой в мире.
42. Другие страны, сделавшие такие же оговорки (Дания, Нидерланды, Соединенное Королевство и Швеция), продолжают настаивать на их сохранении.
43. Они заявили, что не хотели бы препятствовать принятию стандарта Рабочей группой, но данный вопрос должен быть решен даже несмотря на то, что объем торговли рассматриваемым продуктом сравнительно невелик. С учетом исследования, о котором объявила Испания, они не будут настаивать на использовании упомянутых в оговорке требований, предъявляемых к зрелости, если будет показано, что для этой цели лучше подходят другие показатели.
44. Эту позицию поддержали делегации Бельгии, Германии и Словакии, которые сделали аналогичные оговорки.
45. Делегация Словакии заявила, что ее страна когда-то широко закупала кубинские апельсины с зеленой кожурой и что сейчас с этим возникли проблемы, поскольку существующий стандарт (и законодательство Словакии, которое приведено в соответствие с этим стандартом) не разрешает торговлю этим продуктом, в то время как в стране существует спрос на него.
46. Делегации средиземноморских стран-производителей (Греция, Испания и Италия) признали, что данная проблема требует решения, и КСЦС напомнил Специализированной секции о том, что на ее предыдущей сессии было предложено исключить апельсины с зеленой кожурой из сферы действия стандарта и, возможно, разработать специальный стандарт на этот продукт.

47. Они предупредили, что отказ от использования цвета в качестве критерия зрелости откроет путь на рынок для зеленых апельсинов не только из тропических регионов, но и из регионов с умеренным климатом и может привести к неразберихе в этом важном сегменте рынка.

48. Они заявили, что в настоящее время цвет является самым простым и наиболее надежным показателем зрелости, поскольку только зрелые зеленые апельсины могут не иметь зеленого цвета и что благодаря этому показателю потребитель всегда может быть уверен в приемлемом качестве продукта.

49. Председатель резюмировал результаты обсуждения следующим образом:

- между делегациями нет консенсуса по данному вопросу
- признается, что вопрос требует решения
- решение вряд ли будет найдено быстро
- необходимо будет проанализировать результаты исследований, начатых Испанией.

*Рекомендация Рабочей группе*

50. Специализированная секция рекомендует Рабочей группе утвердить пересмотренный текст стандарта, содержащийся в Добавлении 3 к настоящему докладу (см. TRADE/WP.7/GE.1/2000/25/Add.3), в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН на цитрусовые. Пересмотренный стандарт основывается на документе TRADE/WP.7/GE.1/2000/6 с поправками, касающимися ботанических названий, и оговорками в отношении апельсинов с зеленой кожурой.

51. Специализированная секция подчеркнула, что она продолжит работу по поиску решений, касающихся требований к зрелости и апельсинов с зеленой кожурой, однако эта работа может занять некоторое время. Специализированная секция считает, что достигнут значительный прогресс в деле совершенствования стандарта и что компромиссный текст является значительным шагом вперед по сравнению с действующим стандартом. Поэтому Специализированная секция рекомендует принять пересмотренный текст стандарта, хотя он и содержит ряд оговорок.

52. Секретариату было предложено представить изменения, внесенные в стандарт на рассмотрение ККАСФО.

### **Культивируемые грибы**

*Обсуждение на предыдущей сессии: см. TRADE/WP.7/GE.1/1999/15, пункты 50-51*

Документы: TRADE/WP.7/GE.1/2000/9 (Германия, Ирландия, Нидерланды, Соединенное Королевство и Франция)  
TRADE/WP.7/GE.1/2000/INF.12 (пересмотренный вариант документа TRADE/WP.7/GE.1/2000/9)

53. Неофициальная рабочая группа в составе представителей Ирландии, Нидерландов, Соединенного Королевства, Франции и докладчика, представлявшего Германию, провела свое совещание во Франции для подготовки сводного предложения на основе результатов обсуждений и документов, представленных на последней сессии. От имени рабочей группы делегация Нидерландов поблагодарила Францию за организацию совещания и проявленное гостеприимство.

54. Рабочая группа провела еще одно совещание в начале недели и внесла ряд незначительных изменений в рабочий документ, который был представлен Специализированной секции.

55. Был обсужден вопрос о том, следует ли разрешать упаковывать вместе культивируемые и дикорастущие грибы, и принято решение временно применять такую практику лишь к различающимся сортам культивируемых грибов.

56. Сводный текст стандарта будет опубликован в Добавлении 4 (см. TRADE/WP.7/GE.1/25/Add.4) к настоящему докладу. Было принято решение рекомендовать Рабочей группе принять этот текст в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН.

## **Киви**

*Обсуждение, проведенное на последней сессии: см. TRADE/WP.7/GE.1/1999/15, пункты 52-53*

Документ: TRADE/WP.7/GE.1/2000/11 (Европейский сообщество)

57. На последней сессии рабочая группа отметила, что необходима дальнейшая работа по следующим направлениям: определение показателей зрелости, формулировка для характеристики методов калибровки и составление перечня разновидностей. Группа предложила продолжить работу в контакте с Международной организацией по киви (ИКО) и представить новое предложение на настоящей сессии.

58. Докладчик (Новая Зеландия) сообщил о том, что большого прогресса достигнуто не было, поскольку со времени последней сессии Специализированной секции Международная организация по киви (ИКО) своих сессий не проводила. Рабочая группа рассмотрела предложение, полученное от Европейского союза (см. TRADE/WP.7/GE.1/2000/11), и решила включить его в тематику консультаций с ИКО.

59. В августе состоится следующая сессия ИКО, на которой будут обсуждены вопросы, затронутые в рабочей группе. Рабочая группа подготовит предложение к следующей сессии Специализированной секции.

## **Дыни**

Документ: TRADE/WP.7/GE.1/2000/12 (Европейское сообщество)

60. Делегация Европейского сообщества представила свой документ с предложением об установлении отдельно для дынь сорта канталупа 10-процентного показателя Брикса, так как 8-процентный показатель считается для этого вида продуктов неудовлетворительным.

61. Был обсужден вопрос о том, для каких сортов дынь следует требовать соблюдения более высоких показателей Брикса, и принято решение применять такой подход к дыням сорта Charentais.

62. Было решено передать поправки на рассмотрение Рабочей группы и рекомендовать утвердить их для включения в пересмотренный стандарт ЕЭК ООН по дыням. (См. TRADE/WP.7/GE.1/2000/25/Add.7.)



## **Персики и нектарины**

Документы: TRADE/WP.7/GE.1/2000/13 (Европейское сообщество)  
TRADE/WP.7/GE.1/2000/14 (Украина)

63. Делегация Европейского сообщества представила документ с предложением о:
- приведении текста в большее соответствие с типовой формой
  - исключении размерной категории калибровки "D".
64. Специализированная секция согласилась с предлагаемыми изменениями, обеспечивающими приведение текста в большее соответствии с типовой формой.
65. Делегация Франции пояснила, что проведенное в этой стране исследование свидетельствует о наличии взаимосвязи между содержанием сахара и размером плода, т.е. в мелких плодах содержится меньше сахара.
66. Это предложение поддержали делегации Австрии и Бельгии, которые заявили, что поскольку сбыт малоразмерных недоразвитых плодов в начале сезона является в их странах проблемой, то их лучше исключить из стандарта.
67. Делегация Греции, поддержанная Италией и Португалией, заявила, что в этих странах выращивают ранние сорта персиков и нектаринов, которые отличаются высокой долей категории калибровки "D". Они имеют приемлемые органолептические характеристики, и с их сбытом нет никаких проблем. Делегация Греции предлагает оставить в силе разрешение на торговлю размерной категорией калибровки "D" до 30 июня каждого года.
68. Участники согласились с необходимостью обсуждения проблем зрелости и надлежащего качества в целом (также и по другим продуктам) и с целесообразностью их сохранения в стандарте при наличии возможности обеспечить высокое качество малоразмерных плодов. Было предложено несколько вариантов решения:
- включение в стандарт показателя минимального содержания сахара по шкале Брикса;
  - колориметрическая шкала;

- разработка перечня сортов, для которых может остаться в силе разрешение на сбыт малоразмерных плодов категории калибровки "D".

69. Были приняты следующие решения:

- принять к сведению тот факт, что вопрос о приведении текста в большее соответствие с типовой формой уже согласован;
- сформировать рабочую группу для изучения требований к зрелости и размерной категории калибровки "D", а также предложения, представленного Украиной;
- в деятельности рабочей группы будут участвовать Греция, Италия, Португалия, Франция, Чили и Южная Африка;
- группа подготовит предложение к следующей сессии Специализированной секции.

## **Груши**

Документ: TRADE/WP.7/GE.1/2000/15 (Европейский союз)

70. Предложение Европейского союза об изменении стандарта для придания ему большей ясности и обеспечения более четкого разграничения положений, касающихся различных видов груш, было принято; оно будет включено в Добавление 5 к настоящему докладу (см. TRADE/WP.7/GE.1/2000/25/Add.5). Текст будет направлен Рабочей группе для принятия в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН.

## **Сливы**

*Обсуждение на предыдущей сессии: см. TRADE/WP.7/GE.1/1999/15, пункты 56-57*

Документы: TRADE/WP.7/GE.1/2000/16 (Украина)  
TRADE/WP.7/GE.1/2000/16/Add.1 (Чили)  
TRADE/WP.7/GE.1/2000/17 (Европейское сообщество)

71. Делегация Украины представила документ TRADE/WP.7/GE.1/2000/16. В этом документе содержатся предложения об уточнении используемых в стандарте выражений, а также об определении различных величин допусков для разных этапов сбытовой деятельности.

72. Эти предложения поддержала делегация Бельгии.
73. Другие делегации заявили, что используемые термины уже приняты в торговой практике и дополнительно уточнены в пояснительных брошюрах ОЭСР. В отношении величин допусков для разных этапов сбытовой деятельности было пояснено, что стандарты ЕЭК ООН применяются на стадии экспортного контроля.
74. Председатель Схемы ОЭСР предложил ОЭСР пригласить Украину к участию в Схеме ОЭСР для уточнения допусков по дефектам.
75. Делегация Чили представила документ TRADE/WP.7/GE.1/2000/16/Add.1, посвященный вопросу включения в стандарт новых гибридов, которые выглядят как груши, а по вкусу больше напоминают абрикосы.
76. Делегация Германии поддержала предложение Чили, но высказала ряд предложений по его упрощению, а также предложила не упоминать новые разновидности (охраняемые торговой маркой) в основном тексте стандарта, а включить их лишь в перечень крупноплодных сортов.
77. Все согласились с необходимостью принять предложение Чили с учетом поправок, предложенных Германией.
78. Были приняты поправки к перечню сортов, предложенные Европейским союзом в документе TRADE/WP.7/GE.1/2000/17.
79. Сводный вариант стандарта будет опубликован в Добавлении 8 к настоящему докладу (см. TRADE/WP.7/GE.1/2000/25/Add.8). Было решено направить этот текст Рабочей группе для принятия в качестве рекомендации ЕЭК ООН на двухлетний испытательный период.

## **Столовый виноград**

*Обсуждение на предыдущей сессии: см. TRADE/WP.7/GE.1/1999/15, пункты 58-61*

Документы: TRADE/WP.7/GE.1/2000/18 (Европейское сообщество)  
TRADE/WP.7/GE.1/2000/19 (Украина)

80. Делегация Европейского сообщества представила документ TRADE/WP.7/GE.1/2000/18 с предложением об установлении минимального показателя Брикса на уровне 13%, а также ряд других поправок.
81. Представитель делегации Греции, которого поддержали представители Чили и Южной Африки, заявил, что минимальный показатель Брикса полезен лишь в том случае, если он определяется посортно. Для одних сортов 13% может быть слишком высоким показателем, а для других – слишком низким. Он заявил, что выступает за использование показателей зрелости, но они будут иметь смысл лишь в случае их тщательного определения.
82. Делегация Европейского сообщества заявила о возможности определения перечня сортов столового винограда, для которых показатель Брикса будет приемлем на уровне ниже 13%.
83. Делегация Схемы ОЭСР сообщила, что в рамках Схемы принято решение внести коррективы в существующий документ по показателям качества и возобновить соответствующую дискуссию.
84. Было решено продолжить обсуждение данного вопроса в рабочей группе. Чили, Греция и Южная Африка выдвинули предложение о своем вхождении в число участников этой Группы.
85. Было принято решение согласиться с другими поправками, предложенными Европейским сообществом, и внести дополнительные поправки в раздел А. Единообразие главы V. В настоящее время упаковывать вместе грозди различной окраски для декоративных целей разрешается при совершении торговых операций в центральной Европе только по просьбе импортеров. Было решено отменить это ограничение в отношении центральной Европы, исключить слова “по просьбе импортеров” и разрешить практику совместной упаковки гроздей различной окраски для сорта Шасла.

86. Сводный вариант стандарта будет опубликован в Добавлении 6 к настоящему докладу (см. TRADE/WP.7/GE.1/2000/25/Add.6). Было принято решение направить текст Рабочей группе для принятия в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН.

87. Делегация Германии выразила сожаление по поводу того, что проект стандарта Кодекса на столовый виноград, который она получила от соответствующего представителя Кодекса, в некоторых аспектах не согласуется со стандартом ЕЭК ООН. Секретариат сообщил, что докладчику по Кодексу был представлен текст стандарта ЕЭК ООН на столовый виноград на английском, французском и испанском языках (последний текст является неофициальным переводом, представленным Испанией). Она обратилась к секретариату с настоятельной просьбой в целях обеспечения гармонизации довести эту позицию до сведения участников следующего совещания ККТСФО в Мексике.

### **Томаты**

Документы: TRADE/WP.7/GE.1/2000/26 (Европейский союз)  
TRADE/WP.7/GE.1/2000/INF.2 (Секретариат), проект стандарта Кодекса на томаты

88. Поправки, предложенные Европейским союзом в документе TRADE/WP.7/GE.1/2000/26, были приняты с нижеследующими изменениями:

- ботаническое название продукта остается тем же, что и в существующем стандарте;
- допуск в отношении зарубцевавшихся трещин размером до 3 см для плодов второго сорта будет действовать лишь в отношении круглых, ребристых и продолговатых томатов.

89. Сводный текст стандарта будет опубликован в Добавлении 9 к настоящему докладу (см. TRADE/WP.7/GE.1/2000/25/Add.9). Было решено рекомендовать Рабочей группе принять этот текст в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН.

90. Делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что вопреки упоминанию во вступлении к стандарту в проекте Кодекса, она не принимала участие в его разработке.

91. Специализированная секция выразила сожаление по поводу того, что проект стандарта Кодекса на томаты в некоторых отношениях не согласуется со стандартом ЕЭК ООН. Она обратилась к секретариату с настоятельной просьбой в целях обеспечения гармонизации довести эту позицию до сведения участников следующего совещания ККТСФО в Мексике.

### **Предложение к проекту стандарта ЕЭК ООН на ананасы**

*Обсуждение на последней сессии: см. TRADE/WP.7/GE.1/1999/15, пункты 58-61*

*Обсуждение в Рабочей группе: см. TRADE/WP.7/1999/7, пункт 48*

Документы: TRADE/WP.7/GE.1/2000/20 (КСЕАКТ)  
TRADE/WP.7/GE.1/2000/INF.10 (секретариат) – Стандарт Кодекса на ананасы

92. На последней сессии было принято решение о разработке стандарта ЕЭК ООН на ананасы. Впоследствии Рабочая группа утвердила это решение. Делегация КСЕАКТ предложила учредить рабочую группу для разработки проекта стандарта и выразила согласие координировать ее работу в качестве докладчика.

93. Делегация КСЕАКТ представила документ TRADE/WP.7/GE.1/2000/20, который был разработан этой рабочей группой. Предыдущий текст был приведен в соответствие с форматом стандарта, и были проведены обсуждения с отраслью. Представитель делегации отметил, что по сравнению с существующим стандартом Кодекса имеются следующие основные отличия:

- минимальные требования: необходимо наличие кроны
- классификация по внешней окраске в диапазоне от полностью зеленой до полностью оранжевой
- калибровка по весу или количеству плодов в упаковке.

94. Другие делегации сделали ряд следующих замечаний:

- Португалия: в этой стране законом установлено, что длина кроны не может превышать 50% от длины плода, и что минимальный калибр составляет 900 граммов

- Греция: - задала вопрос о том, является ли параметр на уровне 12° по шкале Брикса основанием для отсева, или плод на уровне 11,5° все еще пригоден для созревания;
  - заявила, что внедрение шкалы окраски является новым понятием, и задала вопрос относительно ее необходимости;
  - заявила о том, что маркировка веса нетто и веса тары, а также выдерживания температурного режима, как правило, не производится;
- Швеция: заявила, что следует внести специальный заголовок для требований, предъявляемых к зрелости
- Бельгия: поддержала предложение КСЕАКТ.
- Южная Африка: - согласна с предложением КСЕАКТ относительно размера кроны (ее замечания, включенные в документ TRADE/WP.7/GE.1/2000/20/Add.1, основывались на предыдущем проекте);
  - в стандарте Кодекса пористая мякоть разрешена для группы Киви, в связи с чем это положение должно войти и в проект ЕЭК ООН;
  - требования о маркировке относительно критериев окраски, веса тары, указания “должно храниться при температуре 8°C” и минимального содержания сахара следует сделать факультативными или отменить;
  - критерии окраски следует отменить, так как в пункте импорта отгрузки они не имеют смысла.

95. Делегация Кот-д'Ивуара заявила, что маркировка, содержащая данные о выдерживании температурного режима, имеет важное значение, поскольку даже небольшое варьирование температуры в ходе транспортировки может привести к порче плодов.

96. Было принято решение о том, что предложение еще не готово для представления в качестве рекомендации ЕЭК ООН и что рабочая группа должна рассмотреть предложение и внести в него изменения на следующей сессии. Делегации Испании, Камеруна, Кот-д'Ивуара, Португалии, Франции, Южной Африки и КСЕАКТ предложили свое участие в работе этой группы. Комментарии следует направлять секретариату, который будет их распространять.

### **Вопросы, касающиеся торговых марок и наименований разновидностей**

*Обсуждение на последней сессии: см. TRADE/WP.7/GE.1/1999/15, пункты 58-61*

Документы на настоящей сессии: TRADE/WP.7/GE.1/2000/22 – Перечень разновидностей Международного союза по защите новых разновидностей растений (секретариат)

TRADE/WP.7/GE.1/2000/INF.5 ("Сан Уорлд") –  
Торговые марки

97. Относительно использования торговых марок было признано, что для контроля качества плодов, предназначенных для рыночного сбыта, важное значение имеет информация, содержащаяся в наименовании торговой марки разновидности. Тем не менее в отношении других стандартов (столовый виноград) возникали проблемы в связи с тем, что обладатель торговой марки протестовал против какого-либо использования наименования этой торговой марки (см. также TRADE/WP.7/GE.1/2000/INF.5). Были обсуждены два варианта:

- исключить все торговые марки из перечня разновидностей и потребовать дополнительной маркировки разновидности при каждом использовании наименования торговой марки;
- на данный момент сохранить наименования торговых марок в перечне и обратиться к Юрисконсульту Организации Объединенных Наций с просьбой разъяснить юридический аспект этой ситуации.

98. Делегация Чили заявила, что ее страна оплачивает использование торговой марки "Superior seedless". Представитель делегации поинтересовался, что произойдет, если товарный знак будет исключен из стандарта, как того потребовала компания "Сан Уорлд". Будет ли Чили разрешено продолжать экспортировать эту разновидность винограда в Европу?



99. Был дан ответ о том, что можно будет продолжать экспорт, но наименование этой разновидности необходимо будет наносить также на упаковки.

100. Было принято решение подготовить письмо на имя Юрисконсультанта Организации Объединенных Наций с объяснением позиции Специализированной секции в отношении:

- затруднений для контроля качества в случае маркировки только с использованием торговой марки
- наличия разновидностей, имеющих только наименование торговой марки – каким образом следует рассматривать этот вопрос, если будет невозможно и впредь упоминать торговые марки?
- следует ли обозначить разновидности, наименование которых является торговой маркой, в качестве таковых в стандарте?

101. Это письмо будет направлено Юрисконсультанту Организации Объединенных Наций вместе с письмом, полученным "Сан Уорлд" (с копией в адрес "Сан Уорлд").

Окончательное решение об использовании торговых марок в стандартах будет принято в соответствии с мнением Юрисконсультанта.

### **Предложение о включении положений по малоразмерным фруктам и овощам в стандарты ЕЭК ООН**

*Обсуждение на предыдущей сессии: см. TRADE/WP.7/GE.1/1999/15, пункты 75-78*

Документ: TRADE/WP.7/GE.1/2000/INF.4 (Европейское сообщество)  
TRADE/WP.7/GE.1/2000/INF.15 (Соединенное Королевство)

102. Делегация Европейского сообщества представила документ TRADE/WP.7/GE.1/2000/INF.4, который был подготовлен на основе предложения, внесенного Соединенным Королевством на последней сессии Специализированной секции. В нем содержатся поправки к главам III, V и VI стандартов ЕЭК ООН на баклажаны, кочанную капусту, цветную капусту, фенхель, сладкий стручковый перец и кабачки, разрешающие сбыт продуктов миниатюрного размера.

103. Это предложение нашло всеобщую поддержку, и поправки будут опубликованы в Добавлении 7 к настоящему докладу. Они будут направлены Рабочей группе для принятия в качестве пересмотренных вариантов стандартов ЕЭК ООН.

104. Делегация Соединенного Королевства представила документ TRADE/WP.7/GE.1/2000/INF.15, в котором содержится предложение о включении в таблицу калибровки по авокадо дополнительной графы с той целью, чтобы разрешить сбыт плодов сорта "хасс" весом 80-125 грамм. Представитель Соединенного Королевства сообщил, что малоразмерные авокадо сорта "хасс" действительно полностью созревают. Для оценки этого делегациям были предоставлены соответствующие образцы.

105. Представитель делегации Испании заявил, что торговля этими продуктами ведется, но они не отличаются хорошим качеством, особенно когда их вес составляет менее 100 грамм. Он предложил ограничить весовой диапазон значениями 100-125 г, а также предусмотреть такое требование к однородности, при котором максимальное отклонение в одной упаковке составляло бы 15 грамм.

106. Делегация Греции предупредила, что требования о минимальном размере были включены в стандарт потому, что он является показателем степени развитости. Если предложение будет принято, то этого уже не будет.

107. Было решено изменить стандарт на авокадо:

Добавить в содержащуюся в главе III таблицу калибровки следующую новую графу:

"100-125 (только для сорта "хасс") S\*",

Добавить следующую сноску:

\* Разница между наиболее мелкими и крупными плодами в упаковке должна быть такой, чтобы отклонения составляли не более 15 г".

Внести следующую поправку в последнее предложение:

«Минимальный вес плодов авокадо составляет 125 г., за исключением сорта "хасс" - 100 г. »

108. Эта поправка будет направлена Рабочей группе. Будет рекомендовано принять пересмотренный стандарт в качестве Рекомендации ЕЭК ООН на двухлетний испытательный период.

### **Составление перечня стран, использующих кодовые обозначения**

*Обсуждение на предыдущей сессии: см. TRADE/WP.7/GE.1/1999/15, пункты 79-81*

109. На сорок второй сессии было решено обсудить вопрос о подготовке перечня стран, использующих кодовые обозначения (предложение делегации Канады). Канадские правила в отношении этикеток требуют указывать более полные сведения, чем просто кодовое обозначение упаковщика/экспортера. Канада предложила составить перечень стран, для которых кодовые обозначения приемлемы. Цель этого предложения состоит в информировании упаковщиков/экспортеров о том, где кодовые обозначения не приемлемы в силу требований национального законодательства.

110. Представитель делегации Южной Африки согласился с тем, что такой перечень был бы полезен. В его стране используются кодовые обозначения, и иногда в Европе отгруженная продукция не принимается из-за того, что на ней в явной форме не указан адрес упаковщика/экспортера. Он согласился подготовить для Рабочей группы документ с просьбой в адрес стран предоставить такую информацию.

### **Обмен информацией о случаях несоответствия**

*Обсуждение на предыдущей сессии: см. TRADE/WP.7/GE.1/1999/15, пункты 82-83*

Документ: TRADE/WP.7/GE.1/2000/24 (ОЭСР)

111. Представитель делегации Схемы ОЭСР представила документ TRADE/WP.7/GE.1/2000/24, в котором содержится подготовленный ее сотрудниками документ по вопросам обмена информацией о случаях несоответствия. Она заявила, что этот документ был принят на пленарном заседании Схемы, поэтому страны-члены должны использовать его в целях обмена информацией.

112. Ряд делегаций указали на то, что они получили информацию, направленную в соответствии с этим документом, и пришли к выводу, что он очень полезен.

113. Делегация Германии заявила о целесообразности принятия странами ЕЭК ООН этого документа и вынесения рекомендации о его использовании. Во избежание дублирования работы нужно сделать ссылку на точный текст документа ОЭСР, а Схеме ОЭСР – также внести соответствующие поправки. Ссылку на этот документ можно также поместить на домашней странице Сельскохозяйственной группы ЕЭК ООН.

114. Представитель делегации Испании заявил, что несколько лет назад аналогичным было положение с подготовленным ОЭСР "Руководством по осуществлению контроля качества", которое впоследствии было принято ЕЭК ООН. Он указал на то, что содержащийся в документе TRADE/WP.7/GE.1/2000/24 текст является своего рода продолжением этого документа, и было бы логично, если бы ЕЭК ООН приняла и его. Он выступает за то, чтобы не просто сделать ссылку на текст ОЭСР, а включить весь текст в одну из публикаций ЕЭК ООН, так как многие страны – члены ЕЭК ООН в схеме ОЭСР не участвуют.

115. Делегация Германии подготовит для Рабочей группы документ, в котором будет содержаться просьба к странам ЕЭК ООН принять подход ОЭСР.

116. Секретариат проинформировал группу о том, что в Секции по упрощению процедур торговли Отдела торговли ЕЭК ООН были разработаны стандартные правила электронного обмена данными в управлении, торговле и на транспорте (ЭДИФАКТ ООН), которые являются общемировым стандартом по электронному обмену торговыми данными с помощью сообщений. Он высказал мысль о возможности сотрудничества между двумя группами в целях создания нового сообщения ЭДИФАКТ ООН для обмена информацией о случаях несоответствия.

117. Специализированная секция обратилась к секретариату с просьбой установить контакт с группой ЭДИФАКТ ООН с целью получения дополнительной информации и сообщить о результатах на следующей сессии.

### **Участие в Специализированной секции**

*Обсуждение на предыдущей сессии: см. TRADE/WP.7/GE.1/1999/15, пункты 84-88*

118. Председатель сообщил, что Специализированная секция по разработке стандартов на мясо подготовила циркулярное письмо с информацией для потенциальных участников о работе, проводимой в ЕЭК ООН. Он высказал мысль о том, что группа могла бы подготовить аналогичный документ с целью обеспечения более широкого участия.

119. Представитель делегации Испании заявил, что для многих заинтересованных сторон фактическое участие в совещании может быть невозможным из-за бюджетных проблем. Он предложил проинформировать все постоянные представительства и другие заинтересованные стороны о том, что участие может также заключаться в представлении письменных замечаний.

120. Далее он заявил о существовании серьезной обеспокоенности по поводу того, что стандарты ЕЭК ООН устаревают из-за создания более строгих правил дистрибьюторами и поставщиками, заключившими между собой долгосрочный договор. Он высказал мысль о том, что, наверное, было бы интересно выяснить, существуют ли международные ассоциации таких дистрибьюторов и что их представителей можно было бы пригласить на совещание.

121. Было решено поручить Председателю и секретариату подготовить соответствующее письмо. Адреса возможных участников должны быть направлены в секретариат.

### **Принятие**

*Обсуждение на предыдущей сессии:* см. TRADE/WP.7/GE.1/1999/15, пункты 89-91 TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.6 (по-прежнему расположенный на базовой странице секретариата в Интернете: [www.unecce.org/trade/arg/meetings/ge.01/document/1999-i06.pdf](http://www.unecce.org/trade/arg/meetings/ge.01/document/1999-i06.pdf)).

122. На последней сессии секретариат представил сводный документ с информацией о том, какие страны приняли те или иные стандарты. Делегациям было предложено рассмотреть этот документ и прислать актуализированную информацию.

123. Делегация Европейского сообщества сообщила, что в ЕЭК ООН скоро поступит информационное письмо с перечнем продуктов, по которым в рамках экспорта применяются директивы ЕС, регламентирующие сбыт. По другим видам продукции государства-члены будут продолжать информировать ЕЭК ООН в индивидуальном порядке.

124. В адрес делегаций была высказана просьба вновь рассмотреть данный документ и направить в секретариат соответствующую информацию, если они еще не сделали этого.

### **Представляющие интерес вопросы, связанные с работой Комиссии Кодекса Алиментариус**

125. Представители Комиссии Кодекса Алиментариус на сессии не присутствовали.

## **Европейский сообщество**

126. Делегация ЕС проинформировала Специализированную секцию о том, что со времени проведения последней сессии Европейская комиссия приняла шесть новых стандартов, которые в основном унифицированы со стандартами ЕЭК ООН (спаржа, персики и нектарины, горох, столовый виноград, абрикосы, томаты). Представитель делегации ЕС также упомянул, что были приняты поправки к трем другим стандартам (сливы, дыни, цветная капуста).

127. Представитель делегации ЕС сообщил, что на повестке дня Европейской комиссии стоит ряд вопросов, таких, как новые стандарты на фасоль, салат латук, цитрусовые, яблоки и груши, а также поправки к стандартам на горох, сладкий стручковый перец, дыни, киви, персики и нектарины, столовый виноград, авокадо и малоразмерные плоды.

128. В настоящее время Европейская комиссия также рассматривает возможность изменения Постановления ЕС 2251/92, в котором закреплены нормы по контролю за качеством свежих фруктов и овощей.

## **Схема ОЭСР**

(см. Добавление 10 к настоящему докладу - [TRADE/WP.7/GE.1/2000/25/Add.10](#))

## **Оперативная деятельность**

*Обсуждение на предыдущей сессии: см. [TRADE/WP.7/GE.1/1999/15](#), пункты 94-103*

129. Делегация Соединенного Королевства представила информацию о предстоящих международных учебных курсах, которые состоятся 12-14 сентября. Предметом обсуждения будут следующие продукты: горох, лещинные орехи, цитрусовые, киви, персики и нектарины, сладкий стручковый перец, томаты, сельдерей и грибы.

130. Представитель делегации Словакии проинформировала о том, что пятые международные учебные курсы состоятся 26-28 июня. Предметом обсуждения будут следующие продукты: яблоки и груши, лук, томаты, сладкий стручковый перец и картофель. Будут организованы ознакомительные поездки на сельскохозяйственное предприятие, использующее экологически чистые методы производства, на предприятие,

выращивающее яблоки, и на предприятие, занимающееся луководством... Она сообщила, что ожидает приезда многих участников из стран центральной и юго-восточной Европы. Делегация Украины заявила о своем желании принять участие в этом мероприятии.

131. Делегация Германии сообщила, что следующее совещание в Гейзенхейме состоится 12-15 февраля 2001 года.

### **Подготовка к следующей сессии**

#### **Будущая работа**

132. Направления будущей работы:

- яблоки и груши (Бельгия, Германия, **Новая Зеландия**, Соединенное Королевство, Чили)
- аноны (Испания)
- салат-латук (Европейское сообщество)
- перец (Европейское сообщество)
- ананасы (Испания, Камерун, Кот-д'Ивуар, Португалия, Франция, Южная Африка, **КСЕАКТ**)
- авокадо, требования, предъявляемые к зрелости (Испания)
- персики и нектарины, требования, предъявляемые к зрелости (Греция, Италия, Португалия, Франция, Чили, Швеция, Южная Африка)
- вопросы, связанные с торговыми марками (секретариат)
- киви (Германия, Италия, **Новая Зеландия**, Соединенные Штаты Америки, Чили)
- цитрусовые, требования, предъявляемые к зрелости (Испания)
- столовый виноград, требования, предъявляемые к зрелости (Греция, Чили, Южная Африка)
- сопоставление стандартов ЕЭК ООН и стандартов проекта Кодекса на томаты, яблоки и столовый виноград (секретариат)
- кодовые знаки (Южная Африка)

- случаи несоответствия, ЭДИФАКТ (Германия, секретариат)
- циркулярное письмо (Председатель, секретариат)
- оперативная деятельность
- принятие

#### **Дата и место проведения следующей сессии**

133. Следующая сессия Специализированной сессии ориентировочно запланирована на 15-18 мая 2001 года, при этом имеется возможность провести совещание рабочей группы 14 мая.

#### **Подготовка пятьдесят шестой сессии Рабочей группы по разработке стандартов на скоропортящиеся продукты и повышению качества**

134. Секретариат препроводит на утверждение Рабочей группы следующие документы:

Добавление 1: Яблоки и груши (в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН)

Добавление 2: Фасоль (в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН)

Добавление 3: Цитрусовые (в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН)

Добавление 4: Культивируемые грибы (в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН)

Добавление 5: Горох (в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН)

Добавление 6: Столовый виноград (в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН)

Добавление 7: Поправки к стандартам ЕЭК ООН на баклажаны, кочанную капусту, цветную капусту, фенхель, сладкий стручковый перец и кабачки (в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН)

Поправки к стандарту ЕЭК ООН на дыни (в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН)

Поправки к стандарту ЕЭК ООН на авокадо (в качестве рекомендации ЕЭК ООН на двухгодичный испытательный период)



Добавление 8: Сливы (в качестве рекомендации ЕЭК ООН на двухгодичный испытательный период)

Добавление 9: Томаты (в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН)

Добавление 10: Заявление представителя Схемы ОЭСР.

#### **Выборы должностных лиц**

135. Группа вновь избрала г-на Дэвида Пристера (Соединенные Штаты) в качестве своего Председателя и г-жу Ульрику Бикельманн (Германия) в качестве своего заместителя Председателя.

#### **Утверждение доклада**

136. Специализированная секция утвердила доклад о работе своей сорок шестой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.

---

Приложение

**ПЕРЕЧЕНЬ ПОСЛЕДУЮЩИХ МЕРОПРИЯТИЙ**

<b>Мероприятия</b>	<b>Ответственный</b>	<b>Дата</b>
Установить контакт с Юриконсультантом ООН по вопросу об использовании торговых марок	секретариат	как можно скорее
Подготовить проект циркулярного письма в целях расширения состава участников (для его рассылки по адресам, предоставленным соответствующими странами, включая международные торговые организации крупных торговых агентов: ЕВРОКОММЕРС, ЕУРЕП, ЕСОИЭТФО-КИОС; и крупных производителей: КОПА-КОГЕЛА, ЕСК, ФИПА	Председатель, секретариат	как можно скорее
Представить информацию по вопросу о принятии	все страны	как можно скорее
Организовать консультации с представителями торговли и направить Испании информацию о требованиях, предъявляемых к зрелости авокадо	все делегации	как можно скорее
Подготовить проекты относительно раздела стандарта ЕЭК ООН на яблоки и груши на два отдельных стандарта на яблоки и на груши	Рабочая группа по яблокам и грушам (Бельгия, Германия, <b>Новая Зеландия</b> , Соединенное Королевство, Чили)	как можно скорее
Сопоставить стандарт ЕЭК ООН и стандарт Кодекса на яблоки, томаты и столовый виноград	секретариат	31 июля 2000 года
Изменить формат существующего перечня сортов яблок и груш	секретариат, Германия	28 августа 2000 года
Подготовить документ для Рабочей группы по обмену информацией о случаях несоответствия с предложением утвердить существующий документ ОЭСР	Германия	28 августа 2000 года
Подготовить документ для Рабочей группы с просьбой представить информацию о странах, принимающих/не принимающих кодовые	Южная Африка	28 августа 2000 года

обозначения		
Представить замечания по проектам текстов отдельных стандартов на яблоки и на груши	все страны	1 октября 2000 года
Разработать предложение по пересмотру стандарта на киви	Рабочая группа по киви (Германия, Италия, <b>Новая Зеландия</b> , Соединенные Штаты Америки, Чили)	2001 год
Составить доклад по исследованию относительно требований, предъявляемых к зрелости апельсинов	Испания	2001 год
Направить информацию по вопросу принятия (на основании документа TRADE/WP.7/GE.1/1999/INF.6)	все делегации	2001 год
Подготовить новый документ относительно требований, предъявляемых к зрелости авокадо	Испания	2001 год
Оперативная деятельность	секретариат	2001 год
Подготовить документ относительно требований, предъявляемых к зрелости персиков и нектаринов	Рабочая группа по персикам и нектаринам (Греция, Италия, Португалия, Франция, Чили, Швеция, Южная Африка)	2001 год
Подготовить предложение относительно показателей зрелости столового винограда	Рабочая группа по столовому винограду (Греция, Чили, Южная Африка)	2001 год
Подготовить предложение по проекту стандарта ЕЭК ООН для ананасов	Рабочая группа по ананасам (Испания, Камерун, Кот-д'Ивуар, Португалия, Франция, Южная Африка, <b>КСЕАКТ</b> )	2001 год
Представить информацию относительно ЭДИФАКТ ООН	секретариат	2001 год

-----